

*Leer*  
**Y ESCRIBIR**  
**NOS HACE MÁS**

**LIBRES**

PROYECTO  
BIBLIOTECAS  
ABIERTAS

PROVINCIA  
DE SALTA

**SALTA**



Ministerio de  
**Educación**  
Presidencia de la Nación

La colección “Leer y escribir nos hace más libres” surge del Proyecto Bibliotecas Abiertas del Ministerio de Educación de la Nación, que nace como política de la Modalidad Educación en Contextos de Encierro. Para su implementación se convocó al Plan Nacional de Lectura y al Programa Bibliotecas Escolares de la República Argentina (BERA) de la Biblioteca Nacional de Maestros y se articula con otros ministerios así como con otras áreas gubernamentales jurisdiccionales. En dicho marco, esta Colección se propone la restitución y valoración de la palabra de las personas privadas de la libertad.

Desde el Proyecto se ha instalado el valor de las bibliotecas como espacios para la libre expresión y la ampliación del mundo educativo y cultural, así como para la construcción de ciudadanía. Para ello, desde 2010 se entregan colecciones con centenares de títulos diversos, así como mobiliario y equipamiento informático y audiovisual en cientos de escuelas en unidades penitenciarias. También se designaron bibliotecarios para sostener la activación cotidiana de dichos espacios.

En estas páginas compartimos parte del intenso trabajo realizado por bibliotecarios y docentes en torno a la lectura y escritura en contextos de encierro. Para muchos de sus autores, leer y escribir relatos y/o poemas constituye una experiencia fundacional. Ello permite borrar las rejas, recorrer mundos lejanos y también ahondar en el mundo interior, que fuera para muchos silenciado.

Los equipos nacionales y provinciales priorizaron en las producciones criterios de diversidad temática y de género, así como un valor literario que en muchos casos se asume desde lo testimonial como una primera aproximación a la escritura. Es por eso que se respetaron los textos en sus versiones originales, tal como los concibieron sus autores.

Esta colección es, para quienes participaron en ella (autores, ilustradores, docentes, bibliotecarios, referentes de programas a nivel nacional y provincial, diseñadores), un ejercicio de dignidad individual y colectiva que alienta la construcción de un camino donde lo educativo es un mojón fundamental hacia la inclusión social.

Invitamos a los docentes y estudiantes que lean estos materiales a reflexionar y a construir vínculos desde el respeto por el otro, desde la apertura hacia la diferencia. Recoger y compartir estas experiencias nos permitirá a todos y todas, una comprensión más profunda de la sociedad actual.

**Prof. Alberto Sileoni**  
**Ministro de Educación**

## *La palabra y yo*

Yo tomo alcohol, para olvidar un amor.  
Grito fuerte, porque no quiero llorar.  
Olvido el pasado, si quiero el presente.  
Mantengo mi firmeza, para no decaer.

**PABLO C., ARIEL CH. y WALTER C.**

## *La palabra y yo*

Yo tomo la palabra dulzura, para olvidar mi dolor.  
Grito la palabra libertad, porque es lo que quiero.  
Olvido la palabra llorar, si soy feliz.  
Mantengo la palabra caminar, para seguir mi destino.

**OSCAR M., NICOLÁS L., LA SEÑORITA ANA MARÍA y CRISTIAN V.**

## *La palabra y yo*

Yo tomo la palabra camino, para no perderme.  
Grito la palabra herida, porque me duele.  
Olvido la palabra soledad, si me siento acompañado.  
Mantengo la palabra odio, para no odiar.

**MAXIMILIANO B., DAVID P., MARIANO M. y EL PROFE NICOLÁS**

## Negro

Esta mañana al despertarme me di cuenta que desapareció el televisor. Creí que me lo habían robado y salí para ir a buscar a la policía, pero no estaba mi auto. Algo estaba pasando, no solo no estaba mi auto, sino que las rejas de la cuadra tampoco, ni la bicicleta del vecino. Lo más extraño fue que mis zapatos estaban blancos.

Ahí me di cuenta de que todas las cosas negras, o mejor dicho el color negro había desaparecido por completo. Todo se hizo blanco. Parecía como si hubiese nevado. Los autos, las casas, los equipos de música, la ropa de algunos empresarios los abandonaron y quedaron desnudos. Las cárceles se hicieron un caos porque las rejas faltaban. Las maestras no podían trabajar porque no tenían pizarrones. Los autos no funcionaban porque no tenían ruedas. Algunos policías quedaron desnudos y la gran mayoría descalzos. Lo más dramático fue que los cables que transportaban energía por la ciudad quedaron pelados. La gente no podía dormir porque siempre era de día, ya no había más noches. También mucha gente desapareció y la mitad de los que quedaron se hicieron calvos y lampiños. Por suerte, Bin Laden tenía los pelos y la barba blanca, fue el único que se salvó. Obama, en cambio, desapareció por completo y Bin Laden se hizo cargo de Estados Unidos. Luego me desperté de verdad y por ese sueño quise que en verdad desaparezca el negro porque me haría muy feliz a mí.

LUCAS C.

## La palabra

Digo sangre, y la palabra es dolorosa.  
Digo padre, y la palabra dice “hijo”.  
Digo corazón, y la palabra siente y late.  
Digo divertido, y la palabra dice “juguemos”.  
Digo noble, y la palabra no me traiciona.  
Digo amigo, y la palabra me acompaña.  
Digo negro, y la palabra duele.  
Digo camino, y la palabra se pierde.  
Digo siesta, y la palabra se duerme.  
Digo herida, y la palabra te cura.  
Digo Dios, y la palabra fortalece.  
Digo libertad, y la palabra se siente.  
Digo dulce, y la palabra me besa.  
Digo amor, y mi corazón palpita.  
Digo mamá, y la palabra me protege.

OSCAR M., NICOLÁS L., CRISTIAN V., ARIEL CH., WALTER C. y PABLO C.

## Textoteca personal

Cuando tenía 4 fui a la casa de mi Abu y vi *sus gallinas turulecas, que ponían un bebo, ponían dos bebo, ponían tres*. Luego, tomé la leche que *tenía frío y yo la abrigué, le puse un saco blanco, yo no sé por qué*. Fui a comprar y vi a Don Pepito y dije “Hola Don Pepito”; le pregunté “¿Pasó por mi casa?”. Y me dijo “Yo no pasé”.

Iba a tercer grado y mi cartuchera se perdió y una compañera me dijo “*Veo, veo, ¿Qué ves tu cartuchera al revés?... Tomé leche y chocolate y empecé a ver ¡Colores, colores!* De lo mal que me puse.

Me enamoré y mi novio me dio *pimpollos tulín, tulí*, pero a los dos días me dejó *el corazón con agujeritos* y le dije a mi mamá *nadie me lo puede curar*. Hablando con mi prima Alicia me hizo ir a un país de maravillas y reír hasta no parar de la risa.

Fui a bailar a un Matiné y vi a una amiga. Le dije *Mariposa traicionera*, me había engañado como una ráfaga de rápida que era como Flass; y *illoré, lloré bajo la luna, luna, luna*! Le dije: *vete olvida mi nombre y que eres mi amiga*.

Fui al hospital y lloré como la llorona cuando Verónica nació, y le di la teta, le dije *duerme, duerme negrita que tu Abu está en el campo comprando la papa*.

ROCÍO S.

## La llama

Las llamas son los animales más coquetos que hay. A pesar de que hay similitudes en la forma de escribir algunas palabras, no hay que confundir a la llama de fuego con la llama coqueta ni equivocarla con la cita que se le hace a una persona con alguna finalidad, cuando uno le solicita, por ejemplo, que alguien se acerque y lo llama. Llama por teléfono, llama de fuego, llama animal que vive en los cerros son cosas diferentes. Tampoco hay que confundir a la llama con el guanaco aunque son algo parecidos.

La llama llama para comunicarse con su manada, y cuando llama no quiere quedarse sola sin una llama de compañía. Cuando la dejan sola, a pesar de ser buena como un conejo se pone tan nerviosa que a veces le quieren salir llamas por los ojos a la llama. A pesar de ser coqueta, elegante, tener la cara fina, la colita parada y medir 1,90 m, todavía nadie la llama para ser modelo. Si alguien la quiere llamar, le informamos que se encuentra en Colombia, Chile y Argentina. Como son animales bellos por naturaleza, no les gusta andar por las zonas bajas, por eso se dejan ver en las alturas entre 2000 a 4000 metros. Como son coquetas todas se visten de manera diferente, y ninguna se copia el modelito. Algunas son blancas, otras negras, otras grises, combinadas blanca y negra, etcétera. Si alguien quiere más información, por favor llamar a la llama que llama y no confundirla con la “llama”.

JORGE C.

## *Auto retrato ///*

Mi tez es como el trigo y en mis cabellos el sol se ha posado. Mis ojos tienen el color de un oscuro leño encendido en la mitad de la noche. En mí se forjaron las llamas de lo increíble. En mi sonrisa duerme una luna romántica de papel, y cuando estoy feliz se expande como un pimpollo deseoso de florecer. Mis brazos tienen la fuerza de dos furiosos volcanes. Mis manos están impregnadas de los deseos de libertad que tiene un preso. Mi cuerpo está formado por la fuerza de tres guepardos corriendo a la luz del sol.

WALTER F.

## *Preguntas animales*

**¿POR QUÉ LA CEBRA TIENE RAYAS?**  
**-Según dicen los chicos del Nazaret, porque es hincha de Central Norte.** (Los científicos aseguran que como las cebras andan en manada, las rayas en movimiento confunden a los cazadores)

**¿POR QUÉ SE DICE QUE LA ORCA ES UNA BALLENA ASESINA?**  
**-Porque, según dicen los chicos, ellos saben que una vez estuvo detenida cuando se encontraron muchos peces muertos a su alrededor y como no le pudieron probar la condenaron por el asesinato. La condena fue muy injusta.** (Esta denominación se trata de un gran mito, ya que la orca no es una ballena sino el más grande de los delfines, que llega a pesar nueve toneladas. Y solo mata para alimentarse)

**¿POR QUÉ LA LOMBRIZ ES TAN FLAQUITA?**  
**-Porque le gusta estar siempre comiendo dieta y porque quiere ser modelo de ropa interior.** (Es un animal que pertenece al grupo de

los anélidos y vive bajo la tierra y tiene el cuerpo segmentado como si fueran anillos. Eso la hace delgada)

**¿POR QUÉ LA LANGOSTA ES UNA PLAGA?**

**-Porque nadie la quiere.** (Se denomina de esta manera a un gran número de animales o plantas cuando causan severos daños sobre otros seres vivos)

**¿POR QUÉ EL KOALA SIEMPRE ESTÁ ABRAZADO A UN ÁRBOL DE EUCALIPTO?**

- Para esta pregunta hay varias respuestas que están siendo comprobadas como:

- Porque piensa que el eucalipto se va a escapar.
- Porque “eucaliptea”. Como decir “coquea” hojas de eucalipto.
- Porque quiere estar sexy y perfumado de noche.

(El Koala que no es un oso como todos creen, es un marsupial que vive en los altos eucaliptos australianos, a los cuales trepan sin dificultad gracias a que tanto sus

patas anteriores como posteriores cuentan con manos prensiles. Y su dieta se basa exclusivamente en hojas y ramas de eucalipto)

**¿POR QUÉ LOS DRAGONES TIRAN FUEGO?**

**-Según dicen los chicos es porque comen mucho ají o comidas picantísimas.** (Pero en este caso no les podemos dar una explicación científica ya que los dragones son animales mitológicos y no se ha comprobado que hayan existido de verdad)

ALEJANDRO C., MAURO P., FEDERICO B., CRISTIAN B., CRISTIAN R., MATÍAS G., JORGE G. y ELÍAS V.

## Diario del lobo

### LUNES

Salí a cazar como todas las mañanas. No pude encontrar ni una sola presa. No se imaginan el hambre que pasé. De repente, ante mis ojos una casa en medio del bosque... seguro que ahí hay comida, pensé. Pero será conveniente que vuelva mañana.

### MARTES

Otra mañana, otra vez a cazar y otra vez nada. Me acerqué a aquella casita que había visto ayer y vi una dulce abuelita en su cama, indefensa... creo que el hambre se va a acabar.

### MIÉRCOLES

Esta mañana, en vez de ir a cazar me dirigí directamente a comerme a la abuelita pero en el camino me crucé con Caperucita, la nieta de esa deliciosa viejita. Es mi día de suerte pensé, la reté a una carrera hasta la casa y así podría comerme a las dos. Llegué primero y me comí a la vieja, esperé a la niña acostado en la cama, la verdad que bastante cómoda, hasta que llegó. Quería comerla, lo confieso, pero cuando quise moverme, un dolor de estómago me dejó de cama.

### JUEVES

Y pensar que yo me la quería comer... ella, la dulce y tierna Caperucita al ver que me dolía me llevó al veterinario para que me arreglen la pancita y se quedó todo el día conmigo. De paso, sacaron a la abuelita de mi barriga que no estaba tan rica... creo que hubiera estado mejor con un poco de condimento...

### VIERNES

Volví al bosque. Aprovecho todas las mañanas, cuando voy a cazar, para saludar a la abuelita pero ella no está muy contenta. Me parece que no puede perdonarme lo del miércoles. Cada vez que me ve, saca su escopeta e intenta cagarme a tiros.

**NERY ALBERTO R.**



**PRESIDENTA DE LA NACIÓN**

Dra. Cristina Fernández de Kirchner

**JEFE DE GABINETE DE MINISTROS**

Dr. Juan Manuel Abel Medina

**MINISTRO DE EDUCACIÓN**

Prof. Alberto Sileoni

**SECRETARIO DE EDUCACIÓN**

Lic. Jaime Perczyk

**JEFE DE GABINETE**

A. S. Pablo Urquiza

**SUBSECRETARIO DE EQUIDAD Y CALIDAD EDUCATIVA**

Lic. Gabriel Brener

**DIRECTORA NACIONAL DE GESTIÓN EDUCATIVA**

Prof. Delia Ester Méndez

**PROYECTO BIBLIOTECAS ABIERTAS****Coordinadora de Modalidad Educación en Contextos de Encierro**

María Isabel Giacchino de Ribet

**Directora del Plan Nacional de Lectura**

Margarita Eggers Lan

**Directora de la Biblioteca Nacional de Maestros**

Graciela Perrone

**Coordinación de la colección:** Stella Maris Pallini (Modalidad ECE), Adriana Redondo (PNL),  
Guadalupe Gómez (BERA / BNM), Gabriel Graves (BERA / BNM),  
Pablo Guerra (BERA / BNM), María Cristina Ramos (Asesoría PNL)

**Coordinadora editorial:** Natalia Volpe

**Diseño gráfico:** Juan Salvador de Tullio, Mariana Monteserin,  
Elizabeth Sánchez, Mariel Billinghamurst

**Colección:** “Leer y escribir nos hace más libres”

**Diseño de tapa y colección:** Plan Nacional de Lectura 2013

Los textos fueron cuidadosamente respetados. Solo se modificaron  
aspectos ortográficos según la normativa vigente.

**Ministerio de Educación de la Nación**

Secretaría de Educación

Plan Nacional de Lectura

Pizzurno 935 (C1020ACA)

Ciudad de Buenos Aires

Tel: (011) 4129-1075 / 1127

planlectura@me.gov.ar - [www.planlectura.educ.ar](http://www.planlectura.educ.ar)

República Argentina, 2013



**ARGENTINA**  
UN PAÍS CON BUENA GENTE



Coordinación de Modalidad  
Educación en Contextos  
de Encierro



Ejemplar de distribución gratuita. Prohibida su venta.